

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 8 ΙΟΥΛΙΟΥ 1987 | ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ | ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 119

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΙ

ΝΟΜΟΙ

(1)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1714

Κύρωση πρωτοκόλλου περί της εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητος 'Ανθρακος και Χάλυβος και της Ινδίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

'Αρθρο πρώτο.

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος το πρωτόκολλο περί της εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητος 'Ανθρακος και Χάλυβος και της Ινδίας, που υπογράφηκε στο Λουξεμβούργο στις 23.6.81 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής:

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ, ΕΞ ΟΝΟΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ, ΚΑΙ

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

αφ' ενός και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ,

αφ' ετέρου

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ:

'Αρθρο 1.

Τα άρθρα 1 έως 5 της συμφωνίας εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητος και της Ινδίας, που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο στις 23 Ιουνίου 1981 εφαρμόζονται και στους τομείς που υπάγονται στη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητος 'Ανθρακος και Χάλυβος.

'Αρθρο 2.

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται αφ' ενός στα εδάφη όπου ισχύει η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητος 'Ανθρακος και Χάλυβος, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στη συνθήκη αυτή και αφ' ετέρου στο έδαφος της Ινδίας.

'Αρθρο 3.

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται μετά από την ημερομηνία, κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα κοινοποιήσουν αμοιβαία την περάτωση των αναγκαίων διαδικασιών. Παύει να ισχύει σε περίπτωση κατά την οποία θα καταγγελθεί η συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 1.

'Αρθρο 4.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στη δανική, γερμανική, ελληνική, γαλλική, ιταλική, ολλανδική, αγγλική και hindi γλώσσα και όλα τα κείμενα θεωρούνται εξίσου αυθεντικά.

'Εγινε στο Λουξεμβούργο, στις εικοσιτρείς Ιουλίου χίλια εννιακόσια ογδόντα ένα.

For Kommissionen for De europaiske Faellesskaber
Für die Kommission der Europachen Gemeinschaften
Για την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
For the Commission of the European Communities
Pour la Commission des Communautés européennes
Per la Commissione delle Comunità Europee
Voor de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pour le gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België
På Kongeriget Danmarks vegne
Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας
Pour le gouvernement de la République française
For the Government of Ireland
Per il Governo della Repubblica italiana
Pour le gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg
Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Για την Κυβέρνηση της Ινδίας.

'Αρθρο δεύτερο.

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 3 Ιουλίου 1987

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΩΣΤΑΣ ΣΗΜΙΤΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΤΣΟΒΟΛΑΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΠΕΠΟΝΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 7 Ιουλίου 1987

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΡΥΒΑΚΗΣ

---

(2)

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1720

Κύρωση των πρόσθετων πρωτοκόλλων στις συμφωνίες μεταξύ των κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 'Ανθρακα και Χάλυβα αφ' ενός και: της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου, του Κράτους του Ισραήλ, της Δημοκρατίας του Λιβάνου, του Βασιλείου του Μαρόκου, της Δημοκρατίας της Τυνησίας, του Χασιμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας αφ' ετέρου, συνεπεία της προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

'Αρθρο πρώτο.

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος τα πρόσθετα πρωτόκολλα στις συμφωνίες μεταξύ των κρατών - μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 'Ανθρακα και Χάλυβα αφ' ενός και:

—της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας (Βρυξέλλες, 7.11.1983)

—της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου (Βρυξέλλες, 12.12.1980)

—του Κράτους του Ισραήλ (Βρυξέλλες, 11.2.1982)

—της Δημοκρατίας του Λιβάνου (Βρυξέλλες, 12.12.1980)

—του Βασιλείου του Μαρόκου (Βρυξέλλες, 11.3.1982)

—της Δημοκρατίας της Τυνησίας (Βρυξέλλες, 20.7.1983)

—του Χασιμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας (Βρυξέλλες 12.12.1980).

—της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας (Βρυξέλλες, 11.3.1982)

αφ' ετέρου, συνεπεία της προσχώρησης της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα, τα κείμενα των οποίων σε πρωτότυπα στην ελληνική γλώσσα έχουν ως εξής :

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΓΕΡΙΑΣ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Κράτη - μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος, αφ' ενός,

και Η ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΛΓΕΡΙΑΣ, αφ' ετέρου,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1981,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, η οποία υπογράφηκε στο Αλγέρι στις 26 Απριλίου 1976 και καλείται στο εξής «συμφωνία»,

Αποφάσισαν να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τα μεταβατικά μέτρα και τις προσαρμογές της συμφωνίας συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυβος και να ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ :

Άρθρο 1.

Η Ελληνική Δημοκρατία καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Προσαρμογές.

Άρθρο 2.

Το κείμενο της συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματος το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της τελευταίας, συντάσσεται στην ελληνική γλώσσα και είναι εξ ίσου αυθεντικό με τα πρωτότυπα. Η Μικτή Επιτροπή εγκρίνει το ελληνικό κείμενο.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Μεταβατικά μέτρα.

Άρθρο 3.

Για τα προϊόντα που υπάγονται στη συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους εισαγωγικούς δασμούς επί των προϊόντων καταγωγής Αλγερίας σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα :

από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου κάθε δασμός μειώνεται στο 80 % του δασμού βάσεως,

οι τέσσερις άλλες μειώσεις, κατά 20 % η καθεμία, πραγματοποιούνται :

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

Άρθρο 4.

Για κάθε προϊόν, δασμός βάσεως, επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3, είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζεται την 1η Ιουλίου 1980 από την Ελληνική Δημοκρατία έναντι της Αλγερίας.

Άρθρο 5.

1. Η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικούς δασμούς στα προϊόντα καταγωγής Αλγερίας σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα :

από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 80 % του συντελεστή βάσεως,

οι τέσσερις άλλες μειώσεις, κατά 20 % η καθεμία, πραγματοποιούνται :

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

2. Για κάθε προϊόν, συντελεστής βάσεως, επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, είναι ο συντελεστής που εφαρμόζεται από την Ελληνική Δημοκρατία την 31η Δεκεμβρίου 1980 έναντι της Κοινότητας των Εννέα.

3. Κάθε φορολογική επιβάρυνση ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικό δασμό, που επιβάλλεται μετά την 1η Ιανουαρίου 1979 στις εμπορικές ανταλλαγές μεταξύ της Ελλάδος και της Αλγερίας καταργείται.

Άρθρο 6.

Αν η Ελληνική Δημοκρατία αναστέλλει ή μειώνει δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος στα προϊόντα, τα οποία εισάγει από την Κοινότητα των Εννέα, με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, αναστέλλει ή μειώνει επίσης, κατά το ίδιο ποσοστό τους δασμούς ή τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος στα προϊόντα καταγωγής Αλγερίας.

Άρθρο 7.

1. Οι χρηματικές καταθέσεις και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά που ισχύουν στην Ελλάδα την 31η Δεκεμβρίου 1980 όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Αλγερίας, καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα :

από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου : 25 %,
την 1η Ιανουαρίου 1982 : 50 %,
την 1η Ιανουαρίου 1984 : 25 %.

2. Αν η Ελληνική Δημοκρατία μειώνει, έναντι της Κοινότητας των Εννέα, το ποσοστό χρηματικών καταθέσεων ή τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο χρονοδιάγραμμα που καθορίζεται στην παράγραφο 1, παραχωρεί την ίδια μείωση και στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Αλγερίας.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Γενικές και τελικές διατάξεις.

Άρθρο 8.

Η Μικτή Επιτροπή επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που θα ήταν δυνατόν να καταστούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 9.

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 10.

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες του καθενός από αυτά. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά το μήνα κατά τον οποίο γίνεται η Κοινοποίηση της ολοκληρώσεως των διαδικασιών από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 11.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική, ολλανδική και αραβική γλώσσα. Όλα τα κείμενα αυτά είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις επτά Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα τρία.

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Pa Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Pour la République française

For Ireland

Per la Repubblica italiana

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

Voor het Koninkrijk der Nederlanden

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος,

και η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, η οποία προσχωρεί στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυβος, αφ' ενός,

και η ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΙΓΥΠΤΟΥ, αφ' ετέρου,

Έχοντας υπ' όψη την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1981,

Έχοντας υπ' όψη τη συμφωνία μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 18 Ιανουαρίου 1977, και η οποία καλείται στο εξής «συμφωνία»,

Απεφάσισαν να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τα μεταβατικά μέτρα και τις προσαρμογές που επέρχονται στη συμφωνία συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυβος.

και να ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ:

Άρθρο 1.

Η Ελληνική Δημοκρατία προσχωρεί στη συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Προσαρμογές.

Άρθρο 2.

Το κείμενο της συμφωνίας, περιλαμβανομένου και του παραρτήματος που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού, καταρτίζεται στην ελληνική γλώσσα και το ελληνικό κείμενο είναι εξ ίσου αυθεντικό με τα πρωτότυπα. Το ελληνικό κείμενο εγκρίνεται από τη Μικτή Επιτροπή.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Μεταβατικά μέτρα.

Άρθρο 3.

Για τα προϊόντα που υπάγονται στη συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους εισαγωγικούς δασμούς σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

την 1η Ιανουαρίου 1981, κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε δασμός μειώνεται στο 80% του δασμού βάσεως,

οι τέσσερις άλλες μειώσεις, κατά 20% η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

Άρθρο 4.

Για κάθε προϊόν, δασμός βάσεως επί του οποίου θα πραγματοποιηθούν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζεται κατά την 1η Ιουλίου 1980.

Άρθρο 5.

1. Η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικούς δασμούς επί των προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

την 1η Ιανουαρίου 1981, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 90 % του συντελεστού βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 80 % του συντελεστού βάσεως,

οι τέσσερις άλλες μειώσεις, κατά 20 % η καθεμία, πραγματοποιούνται :

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

2. Για κάθε προϊόν, συντελεστής βάσεως επί του οποίου θα πραγματοποιηθούν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 είναι ο συντελεστής που εφαρμόζεται από την Ελληνική Δημοκρατία την 31η Δεκεμβρίου 1980.

3. Κάθε φορολογική επιβάρυνση, ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικό δασμό, η οποία επεβλήθη μετά την 1η Ιανουαρίου 1979 στις συναλλαγές μεταξύ της Ελλάδος και της Αιγύπτου, καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1981.

Άρθρο 6.

Αν η Ελληνική Δημοκρατία αναστέλλει ή μειώνει δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στα προϊόντα που εισάγει από την Κοινότητα στην παρούσα της σύνθεση με ρυθμό ταχύτερο απ' ό,τι προβλέπεται στο καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, αναστέλλει ή μειώνει επίσης, στο ίδιο επίπεδο, τους δασμούς ή τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Αιγύπτου.

Άρθρο 7.

1. Οι χρηματικές καταθέσεις κατά την εισαγωγή και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά που ισχύουν στην Ελλάδα την 31η Δεκεμβρίου 1980, όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου, καταργούνται προοδευτικά κατά τη διάρκεια περιόδου τριών ετών από την 1η Ιανουαρίου 1981.

Τα ποσοστά χρηματικών καταθέσεων και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά μειώνονται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα :

την 1η Ιανουαρίου 1981 : 25 %,
την 1η Ιανουαρίου 1982 : 25 %,
την 1η Ιανουαρίου 1983 : 25 %,
την 1η Ιανουαρίου 1984 : 25 %.

2. Αν η Ελληνική Δημοκρατία μειώνει, έναντι της Κοινότητας στην παρούσα της σύνθεση, το ποσοστό των χρηματικών καταθέσεων κατά την εισαγωγή ή τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά με ρυθμό ταχύτερο απ' ό,τι προβλέπει το χρονοδιάγραμμα που καθορίζεται στην παράγραφο 1, εφαρμόζει την ίδια μείωση και στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Αιγύπτου.

ΤΙΤΛΟΣ III

Γενικές και τελικές διατάξεις.

Άρθρο 8.

Η Μικτή Επιτροπή επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που θα ήταν δυνατόν να καταστούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 9.

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 10.

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους. Αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1981, υπό την προϋπόθεση ότι πριν από την ημερομηνία αυτή τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν προβεί αμοιβαία στην κοινοποίηση ότι έχουν ολοκληρωθεί οι απαιτούμενες για το σκοπό αυτό διαδικασίες. Μετά την ημερομηνία αυτή, το πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κοινοποίηση αυτή.

Άρθρο 11.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική, ολλανδική και αραβική γλώσσα και όλα τα κείμενα αυτά είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα.

Pour le Royaume de Belgique,
Voor het Koninkrijk België,

Pa Kongeriget Danmarks vegne,

Für die Bundesrepublik Deutschland,

Pour la République française,

For Ireland,

Per la Repubblica italiana,

Pour le Grand-Duché de Luxembourg,

Voor het Koninkrijk der Nederlanden,

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Για την Ελληνική Δημοκρατία,

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος και Χάλυβος, αφ' ενός και

ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΤΟΥ ΙΣΡΑΗΛ, αφ' ετέρου,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1981,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος και του

Κράτους του Ισραήλ που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 11 Μαΐου 1975, και η οποία καλείται στο εξής «συμφωνία»,

Αποφάσισαν να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τα μεταβατικά μέτρα και τις προσαρμογές που επέρχονται στη συμφωνία συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυβος

και να ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ:

Άρθρο 1.

Η Ελληνική Δημοκρατία προσχωρεί στη συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Προσαρμογές.

Άρθρο 2.

Το κείμενο της συμφωνίας, περιλαμβανομένου και του παραρτήματος που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού, καταρτισμένο στην ελληνική γλώσσα, είναι εξ ίσου αυθεντικό με τα πρωτότυπα. Το ελληνικό κείμενο εγκρίνεται από τη Μικτή Επιτροπή.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Μεταβατικά μέτρα.

Άρθρο 3.

Για τα προϊόντα που υπάγονται στη συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους εισαγωγικούς δασμούς σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

την 1η Ιανουαρίου 1981, κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε δασμός μειώνεται στο 80% του δασμού βάσεως,

οι τέσσερις άλλες μειώσεις, κατά 20% η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

Άρθρο 4.

Για κάθε προϊόν, δασμός βάσεως επί του οποίου θα πραγματοποιηθούν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζεται κατά την 1η Ιουλίου 1980.

Άρθρο 5.

1. Η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικούς δασμούς επί των προϊόντων καταγωγής Ισραήλ σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

την 1η Ιανουαρίου 1981, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 90% του συντελεστού βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 80% του συντελεστού βάσεως,

οι τέσσερις άλλες μειώσεις, κατά 20% η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

2. Για κάθε προϊόν, συντελεστής βάσεως επί του οποίου θα πραγματοποιηθούν οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 είναι ο συντελεστής που εφαρμόζεται από την Ελληνική Δημοκρατία την 31η Δεκεμβρίου 1980.

3. Κάθε φορολογική επιβάρυνση ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικό δασμό, η οποία επεβλήθη μετά την 1η Ιανουαρίου 1979 στις συναλλαγές μεταξύ της Ελλάδος και του Ισραήλ, καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1981.

Άρθρο 6.

Αν η Ελληνική Δημοκρατία αναστέλλει ή μειώνει δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στα προϊόντα που εισάγει από την Κοινότητα των Εννέα με ρυθμό ταχύτερο απ' ό,τι προβλέπεται στο καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, αναστέλλει ή μειώνει επίσης, στο ίδιο επίπεδο, τους δασμούς ή τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Ισραήλ.

Άρθρο 7.

1. Οι χρηματικές καταθέσεις κατά την εισαγωγή και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά που ισχύουν στην Ελλάδα την 31η Δεκεμβρίου 1980, όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Ισραήλ, καταργούνται προοδευτικά κατά τη διάρκεια περιόδου τριών ετών από την 1η Ιανουαρίου 1981.

Τα ποσοστά χρηματικών καταθέσεων και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά μειώνονται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

την 1η Ιανουαρίου 1981: 25%,

την 1η Ιανουαρίου 1982: 25%,

την 1η Ιανουαρίου 1983: 25%,

την 1η Ιανουαρίου 1984: 25%.

2. Αν η Ελληνική Δημοκρατία μειώνει, έναντι της Κοινότητας των εννέα το ποσοστό των χρηματικών καταθέσεων κατά την εισαγωγή ή τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά με ρυθμό ταχύτερο απ' ό,τι προβλέπει το χρονοδιάγραμμα που καθορίζεται στην παράγραφο 1, εφαρμόζει την ίδια μείωση και στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Ισραήλ.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Γενικές και τελικές διατάξεις.

Άρθρο 8.

Η Μικτή Επιτροπή επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που θα ήταν δυνατόν να καταστούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 9.

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 10.

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη μέρα του δεύτερου μήνα μετά την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν προβεί αμοιβαία στην κοινοποίηση ότι έχουν ολοκληρωθεί οι απαιτούμενες για το σκοπό αυτό διαδικασίες.

Άρθρο 11.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική, ολλανδική και εβραϊκή γλώσσα και όλα τα κείμενα αυτά είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα δύο.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges

Vour Zijne Majesteit de Koning der Belgen

For Hendes Majestat Dronningen af Danmark

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Pour le Président de la République française

For the President of Ireland

Per il Presidente della Rebubblica italiana

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

Κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος,
και η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, η οποία προσχωρεί στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυβος,
αφ' ενός,

και η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΛΙΒΑΝΟΥ,
αφ' ετέρου,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1981,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος και της Δημοκρατίας του Λιβάνου, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 3 Μαΐου 1977, και η οποία καλείται στο εξής «συμφωνία»,

Απεφάσισαν να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τα μεταβατικά μέτρα και τις προσαρμογές που επέρχονται στη συμφωνία συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυβος

και να ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ:

Άρθρο 1.

Η Ελληνική Δημοκρατία προσχωρεί στη συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Προσαρμογές.

Άρθρο 2.

Το κείμενο της συμφωνίας, περιλαμβανομένου και του παραρτήματος που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού, καταρτίζεται στην ελληνική γλώσσα και το ελληνικό κείμενο είναι εξ ίσου αυθεντικό με τα πρωτότυπα. Το ελληνικό κείμενο εγκρίνεται από τη Μικτή Επιτροπή.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Μεταβατικά μέτρα.

Άρθρο 3.

Για τα προϊόντα που υπάγονται στη συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία, καταργεί προοδευτικά τους εισαγωγικούς δασμούς σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

την 1η Ιανουαρίου 1981, κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε δασμός μειώνεται στο 80 % του δασμού βάσεως,

οι άλλες τέσσερις μειώσεις, κατά 20 % η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

Άρθρο 4.

Για κάθε προϊόν, δασμός βάσεως επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζεται κατά την 1η Ιουλίου 1980.

Άρθρο 5.

1. Η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικούς δασμούς επί των προϊόντων καταγωγής Λιβάνου, σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

την 1η Ιανουαρίου 1981, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 90 % του συντελεστού βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 80 % του συντελεστού βάσεως,

οι άλλες τέσσερις μειώσεις, κατά 20 % η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

2. Για κάθε προϊόν, συντελεστής βάσεως επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 είναι ο συντελεστής που εφαρμόζεται από την Ελληνική Δημοκρατία την 31η Δεκεμβρίου 1980.

3. Κάθε φορολογική επιβάρυνση ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικό δασμό η οποία εισήχθη μετά την 1η Ιανουαρίου 1979 στις συναλλαγές μεταξύ της Ελλάδος και του Λιβάνου, καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1981.

Άρθρο 6.

Αν η Ελληνική Δημοκρατία αναστέλλει ή μειώνει δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος στα προϊόντα που εισάγει από την Κοινότητα στην παρούσα της σύνθεση με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, αναστέλλει ή μειώνει επίσης, στο ίδιο επίπεδο, τους δασμούς ή τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Λιβάνου.

Άρθρο 7.

1. Οι χρηματικές καταθέσεις κατά την εισαγωγή και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά που ισχύουν στην Ελλάδα την 31η Δεκεμβρίου 1980, όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Λιβάνου, καταργούνται προοδευτικά κατά τη διάρκεια περιόδου τριών ετών από την 1η Ιανουαρίου 1981.

Τα ποσοστά χρηματικών καταθέσεων κατά την εισαγωγή και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά μειώνονται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα :

την 1η Ιανουαρίου 1981 : 25 %,
την 1η Ιανουαρίου 1982 : 25 %,
την 1η Ιανουαρίου 1983 : 25 %,
την 1η Ιανουαρίου 1984 : 25 %.

2. Αν η Ελληνική Δημοκρατία μειώνει, έναντι της Κοινότητας στην παρούσα της σύνθεση, το ποσοστό των χρηματικών καταθέσεων κατά την εισαγωγή ή τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο χρονοδιάγραμμα της παραγράφου 1, παρέχει την ίδια μείωση και στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Λιβάνου.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Γενικές και τελικές διατάξεις.

Άρθρο 8.

Η Μικτή Επιτροπή επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που θα ήταν δυνατόν να καταστούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 9.

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 10.

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους. Αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1981, υπό την προϋπόθεση ότι πριν από την ημερομηνία αυτή, τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν προβεί αμοιβαία στην κοινοποίηση ότι έχουν ολοκληρωθεί οι απαιτούμενες για το σκοπό αυτό διαδικασίες. Μετά την ημερομηνία αυτή, το πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κοινοποίηση αυτή.

Άρθρο 11.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική, ολλανδική και αραβική γλώσσα και όλα τα κείμενα αυτά είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België.
Pa Kongeriget Danmarks vegne,
Fur die Bundesrepublik Deutschland,
Pour la République française,
For Ireland,
Per la Repubblica italiana,
Pour le Grand-Duché de Luxembourg,
Voor het Koninkrijk der Nederlanden,
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.
Για την Ελληνική Δημοκρατία

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

Κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος αφ' ενός,

και το ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΜΑΡΟΚΟΥ αφ' ετέρου,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1981,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος και του Βασιλείου του Μαρόκου, η οποία υπογράφηκε στο Ραμπάτ στις 27 Απριλίου 1976 και καλείται στο εξής «συμφωνία»,

Αποφάσισαν να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τα μεταβατικά μέτρα και τις προσαρμογές της συμφωνίας συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυβος.

και να ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ :

Άρθρο 1.

Η Ελληνική Δημοκρατία καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Προσαρμογές.

Άρθρο 2.

Το κείμενο της συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματος το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της τελευταίας, συντάσσεται στην ελληνική γλώσσα και είναι εξ ίσου αυθεντικό με τα πρωτότυπα. Η Μικτή Επιτροπή εγκρίνει το ελληνικό κείμενο.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Μεταβατικά μέτρα.

Άρθρο 3.

Για τα προϊόντα που υπάγονται στη συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους εισαγωγικούς δασμούς επί των προϊόντων καταγωγής Μαρόκου σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε δασμός μειώνεται στο 80% του δασμού βάσεως,

οι τέσσερις άλλες μειώσεις, κατά 20% η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

Άρθρο 4.

Για κάθε προϊόν, δασμός βάσεως, επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζεται την 1η Ιουλίου 1980 από την Ελληνική Δημοκρατία έναντι του Μαρόκου.

Άρθρο 5.

1. Η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικούς δασμούς στα προϊόντα καταγωγής Μαρόκου σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

Από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 90% του συντελεστή βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 80% του συντελεστού βάσεως,

οι τέσσερις άλλες μειώσεις, κατά 20% η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

2. Για κάθε προϊόν, συντελεστής βάσεως, επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1 είναι ο συντελεστής που εφαρμόζεται από την Ελληνική Δημοκρατία την 31η Δεκεμβρίου 1980 έναντι της Κοινότητας των Εννέα.

3. Κάθε φορολογική επιβάρυνση ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικό δασμό, που επιβάλλεται μετά την 1η Ιανουαρίου 1979 στις εμπορικές ανταλλαγές μεταξύ της Ελλάδος και του Μαρόκου, καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1981.

Άρθρο 6.

Αν η Ελληνική Δημοκρατία αναστέλλει ή μειώνει δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος στα προϊόντα, τα οποία εισάγει από την Κοινότητα των Εννέα, με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, αναστέλλει ή μειώνει επίσης, κατά το ίδιο ποσοστό τους δασμούς ή τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος στα προϊόντα καταγωγής Μαρόκου.

Άρθρο 7.

1. Οι χρηματικές καταθέσεις και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά, που ισχύουν στην Ελλάδα την 31η Δεκεμβρίου 1980 όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Μαρόκου, καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

– από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου: 25%,
—την 1η Ιανουαρίου 1982: 25%,
—την 1η Ιανουαρίου 1983: 25%,
—την 1η Ιανουαρίου 1984: 25%.

2. Αν η Ελληνική Δημοκρατία μειώνει, έναντι της Κοινότητας των Εννέα, το ποσοστό χρηματικών καταθέσεων ή τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο χρονοδιάγραμμα που καθορίζεται στην παράγραφο 1, παραχωρεί την ίδια μείωση και στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Μαρόκου.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Γενικές και τελικές διατάξεις.

Άρθρο 8.

Η Μικτή Επιτροπή επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που θα ήταν δυνατόν να καταστούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 9.

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 10.

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες του καθενός από αυτά. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά τον μήνα κατά τον οποίο γίνεται η Κοινοποίηση της ολοκληρώσεως των διαδικασιών από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 11.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική, ολλανδική και αραβική γλώσσα. Όλα τα κείμενα αυτά είναι εξ ίσου αυθεντικά.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στο παρόν πρωτόκολλο.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ογδόντα δύο.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België.

Pa Kongeriget Danmarks vegne,

Für die Bundesrepublik Deutschland,

Για την Ελληνική Δημοκρατία

Pour la République française,

For Ireland,

Per la Repubblica italiana,

Pour le Grand-Duché de Luxembourg,

Voor het Koninkrijk der Nederlanden,

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΥΝΗΣΙΑΣ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητος 'Ανθρακος και Χάλυβος,

αφ' ενός,

και της ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΥΝΗΣΙΑΣ,

αφ' ετέρου,

'Εχοντας υπόψη την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1981,

'Εχοντας υπόψη τη συμφωνία μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 'Ανθρακος και Χάλυβος και της Δημοκρατίας της Τυνησίας, η οποία υπογράφηκε στην Τυνησία στις 25 Απριλίου 1976 και καλείται στο εξής «συμφωνία»,

Αποφάσισαν να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τα μεταβατικά μέτρα και τις προσαρμογές της συμφωνίας συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 'Ανθρακος και Χάλυβος

και να ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ:

'Αρθρο 1.

Η Ελληνική Δημοκρατία καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Προσαρμογές.

'Αρθρο 2.

Το κείμενο της συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματος το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της τελευταίας, συντάσσεται στην ελληνική γλώσσα και είναι εξίσου αυθεντικό με τα πρωτότυπα. Η Μικτή Επιτροπή εγκρίνει το ελληνικό κείμενο.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Μεταβατικά μέτρα.

'Αρθρο 3.

Για τα προϊόντα που υπάγονται στη συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους εισαγωγικούς δασμούς επί των προϊόντων καταγωγής Τυνησίας σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου κάθε δασμός μειώνεται στο 60% του δασμού βάσεως,

οι τρεις άλλες μειώσεις, κατά 20% η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1984,

την 1η Ιανουαρίου 1985,

την 1η Ιανουαρίου 1986.

'Αρθρο 4.

Για κάθε προϊόν, δασμός βάσεως, επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3, είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζεται την 1η Ιουλίου 1980 από την Ελληνική Δημοκρατία έναντι της Τυνησίας.

'Αρθρο 5.

1. Η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικούς δασμούς στα προϊόντα καταγωγής Τυνησίας σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 60% του συντελεστή βάσεως,

οι τρεις άλλες μειώσεις, κατά 20% η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1984,

την 1η Ιανουαρίου 1985,

την 1η Ιανουαρίου 1986.

2. Για κάθε προϊόν, συντελεστής βάσεως, επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, είναι ο συντελεστής που εφαρμόζεται από την Ελληνική Δημοκρατία την 31η Δεκεμβρίου 1980 έναντι της Κοινότητας των Εννέα.

3. Κάθε φορολογική επιβάρυνση ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικό δασμό, που επιβάλλεται μετά την 1η Ιανουαρίου 1979 στις εμπορικές ανταλλαγές μεταξύ της Ελλάδος και της Τυνησίας καταργείται.

'Αρθρο 6.

Αν η Ελληνική Δημοκρατία αναστέλλει ή μειώνει δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος στα προϊόντα, τα οποία εισάγει από την Κοινότητα των Εννέα, με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, αναστέλλει ή μειώνει επίσης, κατά το ίδιο ποσοστό τους δασμούς ή τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος στα προϊόντα καταγωγής Τυνησίας.

'Αρθρο 7.

1. Οι χρηματικές καταθέσεις και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά που ισχύουν στην Ελλάδα την 31η Δεκεμβρίου 1980 όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Τυνησίας καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

—από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου 75%,

—την 1η Ιανουαρίου 1984: 25%.

2. Αν η Ελληνική Δημοκρατία μειώνει, έναντι της Κοινότητας των Εννέα, το ποσοστό χρηματικών καταθέσεων ή τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο χρονοδιάγραμμα που καθορίζεται στην παράγραφο 1, παραχωρεί την ίδια μείωση και στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Τυνησίας.

ΤΙΤΛΟΣ III

Γενικές και τελικές διατάξεις.

Άρθρο 8.

Η Μικτή Επιτροπή επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που θα ήταν δυνατόν να καταστούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 9.

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 10.

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες του καθενός από αυτά. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά το μήνα κατά τον οποίο γίνεται η κοινοποίηση της ολοκληρώσεως των διαδικασιών από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 11.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική, ολλανδική και αραβική γλώσσα. Όλα τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικά.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Ιουλίου χίλια εννιακόσια ογδόντα τρία.

Pour le Royaume de Belgique,

Voor het Koninkrijk België,

Pa Kongeriget Danmarks vegne,

Für die Bundesrepublik Deutschland,

Για την Ελληνική Δημοκρατία,

Pour la République française,

For Ireland,

Per la Repubblica italiana,

Pour le Grand-Duché de Luxembourg,

Voor het Koninkrijk der Nederlanden,

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

ΠΡΟΣΘΕΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΧΑΣΙΜΙΤΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος και Χάλυβος,

και η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, η οποία προσχωρεί στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυβος, αφ ενός,

ΤΟ ΧΑΣΙΜΙΤΙΚΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ,

αφ' ετέρου,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1981,

Έχοντας υπ' όψη τη συμφωνία μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος και Χάλυβος και του Χασιμιτικού Βασιλείου της Ιορδανίας, που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 18 Ιανουαρίου 1977, και η οποία καλείται στο εξής «συμφωνία»,

Αποφάσισαν να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τα μεταβατικά μέτρα και τις προσαρμογές που επέρχονται στη συμφωνία συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυβος

και να ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ:

Άρθρο 1.

Η Ελληνική Δημοκρατία προσχωρεί στη συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ I

Προσαρμογές.

Άρθρο 2.

Το κείμενο της συμφωνίας, περιλαμβανομένου και του παραρτήματος που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού, καταρτίζεται στην ελληνική γλώσσα και το ελληνικό κείμενο είναι εξίσου αυθεντικό με τα πρωτότυπα. Το ελληνικό κείμενο εγκρίνεται από τη Μικτή Επιτροπή.

ΤΙΤΛΟΣ II

Μεταβατικά μέτρα.

Άρθρο 3.

Για τα προϊόντα που υπάγονται στη συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους εισαγωγικούς δασμούς σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

την 1η Ιανουαρίου 1981, κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε δασμός μειώνεται στο 80 % του δασμού βάσεως,

οι άλλες τέσσερις μειώσεις, κατά 20 % η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1983,

την 1η Ιανουαρίου 1984,

την 1η Ιανουαρίου 1985,

την 1η Ιανουαρίου 1986.

Άρθρο 4.

Για κάθε προϊόν, δασμός βάσεως επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3, είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζεται κατά την 1η Ιουλίου 1980.

Άρθρο 5.

1. Η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικούς δασμούς επί των προϊόντων καταγωγής Ιορδανίας σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

την 1η Ιανουαρίου 1981, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 90 % του συντελεστού βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 80 % του συντελεστού βάσεως,

οι άλλες τέσσερις μειώσεις, κατά 20 % η καθεμία, πραγματοποιούνται :

την 1η Ιανουαρίου 1983,
την 1η Ιανουαρίου 1984,
την 1η Ιανουαρίου 1985,
την 1η Ιανουαρίου 1986.

2. Για το προϊόν, συντελεστής βάσεως επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, είναι ο συντελεστής που εφαρμόζεται από την Ελληνική Δημοκρατία την 31η Δεκεμβρίου 1980.

3. Κάθε φορολογική επιβάρυνση, ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικό δασμό η οποία εισήχθη μετά την 1η Ιανουαρίου 1979 στις συναλλαγές μεταξύ της Ελλάδος και της Ιορδανίας, καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1981.

Άρθρο 6.

Αν η Ελληνική Δημοκρατία αναστέλλει ή μειώνει δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος στα προϊόντα που εισάγει από την Κοινότητα στην παρούσα της σύνθεση με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, αναστέλλει ή μειώνει επίσης, στο ίδιο επίπεδο, τους δασμούς ή τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος που εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής Ιορδανίας.

Άρθρο 7.

1. Οι χρηματικές καταθέσεις κατά την εισαγωγή και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά που ισχύουν στην Ελλάδα την 31η Δεκεμβρίου 1980 όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Ιορδανίας, καταργούνται προοδευτικά κατά τη διάρκεια περιόδου τριών ετών από την 1η Ιανουαρίου 1981.

Τα ποσοστά χρηματικών καταθέσεων κατά την εισαγωγή και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά μειώνονται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα :

την 1η Ιανουαρίου 1981 : 25 %,
την 1η Ιανουαρίου 1982 : 25 %,
την 1η Ιανουαρίου 1983 : 25 %,
την 1η Ιανουαρίου 1984 : 25 %.

2. Αν η Ελληνική Δημοκρατία μειώνει, έναντι της κοινότητος στην παρούσα της σύνθεση, το ποσοστό των χρηματικών καταθέσεων κατά την εισαγωγή ή τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο χρονοδιάγραμμα της παραγράφου 1, παρέχει την ίδια μείωση και στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Ιορδανίας.

ΤΙΤΛΟΣ III

Γενικές και τελικές διατάξεις.

Άρθρο 8.

Η Μικτή Επιτροπή επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που θα ήταν δυνατόν να καταστούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 9.

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 10.

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες τους. Αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 1981, υπό την προϋπόθεση ότι πριν από την ημερομηνία αυτή τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν προβεί αμοιβαία στην κοινοποίηση ότι έχουν ολοκληρωθεί οι απαιτούμενες για το σκοπό αυτό διαδικασίες. Μετά την ημερομηνία αυτή, το πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την κοινοποίηση αυτή.

Άρθρο 11.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική, ολλανδική και αραβική γλώσσα και όλα τα κείμενα αυτά είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Δεκεμβρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα.

Pour le Royaume de Belgique,
Voor het Koninkrijk België,
Pa Kongeriget Danmarks vegne,
Für die Bundesrepublik Deutschland,
Pour la République française,
For Ireland,
Per la Repubblica italiana,
Pour le Grand-Duché de Luxembourg,
Voor het Koninkrijk der Nederlanden,
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,
Για την Ελληνική Δημοκρατία.

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΑΝΘΡΑΚΟΣ ΚΑΙ ΧΑΛΥΒΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΡΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ ΣΥΝΕΠΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΣΧΩΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,
ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΝΙΑΣ ΚΑΙ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητος Άνθρακος και Χάλυβος,

αφ' ενός, και

Η ΑΡΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΥΡΙΑΣ,
αφ' ετέρου,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες την 1η Ιανουαρίου 1981,

Έχοντας υπ' όψη τη συμφωνία μεταξύ των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακος και Χάλυβος και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 18 Ιανουαρίου 1977 και καλείται στο εξής «συμφωνία»,

Απεφάσισαν να καθορίσουν με κοινή συμφωνία τα μεταβατικά μέτρα και τις προσαρμογές της συμφωνίας συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακος και Χάλυβος

και να ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ:

Άρθρο 1.

Η Ελληνική Δημοκρατία καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Προσαρμογές.

Άρθρο 2.

Το κείμενο της συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματος το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της τελευταίας, συντάσσεται στην ελληνική γλώσσα και είναι εξ ίσου αυθεντικό με τα πρωτότυπα. Η Μικτή Επιτροπή εγκρίνει το ελληνικό κείμενο.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Μεταβατικά μέτρα.

Άρθρο 3.

Για τα προϊόντα που υπάγονται στη συμφωνία, η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τους εισαγωγικούς δασμούς επί των προϊόντων καταγωγής Συρίας σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου κάθε δασμός μειώνεται στο 90% του δασμού βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε δασμός μειώνεται στο 80% του δασμού βάσεως,

οι τέσσερις άλλες μειώσεις, κατά 20% η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1983,

την 1η Ιανουαρίου 1984,

την 1η Ιανουαρίου 1985,

την 1η Ιανουαρίου 1986.

Άρθρο 4.

Για κάθε προϊόν, δασμός βάσεως, επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3. είναι ο δασμός που πράγματι εφαρμόζεται την 1η Ιουλίου 1980 από την Ελληνική Δημοκρατία έναντι της Συρίας.

Άρθρο 5.

1. Η Ελληνική Δημοκρατία καταργεί προοδευτικά τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικούς δασμούς στα προϊόντα καταγωγής Συρίας σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 90% του συντελεστή βάσεως,

την 1η Ιανουαρίου 1982, κάθε φορολογική επιβάρυνση μειώνεται στο 80% του συντελεστή βάσεως,

οι τέσσερις άλλες μειώσεις, κατά 20% η καθεμία, πραγματοποιούνται:

την 1η Ιανουαρίου 1983,

την 1η Ιανουαρίου 1984,

την 1η Ιανουαρίου 1985,

την 1η Ιανουαρίου 1986.

2. Για κάθε προϊόν, συντελεστής βάσεως, επί του οποίου πραγματοποιούνται οι διαδοχικές μειώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 1, είναι ο συντελεστής που εφαρμόζεται από την Ελληνική Δημοκρατία την 31η Δεκεμβρίου 1980 έναντι της Κοινότητας των Εννέα.

3. Κάθε φορολογική επιβάρυνση ισοδυνάμου αποτελέσματος προς εισαγωγικό δασμό, που επιβάλλεται μετά την 1η Ιανουαρίου 1979 στις εμπορικές ανταλλαγές μεταξύ της Ελλάδος και της Συρίας, καταργείται την 1η Ιανουαρίου 1981.

Άρθρο 6.

Αν η Ελληνική Δημοκρατία αναστέλλει ή μειώνει δασμούς ή φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος στα προϊόντα, τα οποία εισάγει από την Κοινότητα των Εννέα, με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο καθορισμένο χρονοδιάγραμμα, αναστέλλει ή μειώνει επίσης, κατά το ίδιο ποσοστό τους δασμούς ή τις φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδυνάμου αποτελέσματος στα προϊόντα καταγωγής Συρίας.

Άρθρο 7.

1. Οι χρηματικές καταθέσεις και τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά που ισχύουν στην Ελλάδα την 31η Δεκεμβρίου 1980, όσον αφορά τις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Συρίας, καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου: 25%,

την 1η Ιανουαρίου 1982: 25%,

την 1η Ιανουαρίου 1983: 25%,

την 1η Ιανουαρίου 1984: 25%.

2. Αν η Ελληνική Δημοκρατία μειώνει, έναντι της Κοινότητας των Εννέα, το ποσοστό χρηματικών καταθέσεων ή τα πληρωτέα τοις μετρητοίς ποσά με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στο χρονοδιάγραμμα που καθορίζεται στην παράγραφο 1, παραχωρεί την ίδια μείωση και στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής Συρίας.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Γενικές και τελικές διατάξεις.

Άρθρο 8.

Η Μικτή Επιτροπή επιφέρει στους κανόνες καταγωγής τις τροποποιήσεις που θα ήταν δυνατόν να καταστούν αναγκαίες συνεπεία της προσχωρήσεως της Ελληνικής Δημοκρατίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες.

Άρθρο 9.

Το παρόν πρωτόκολλο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 10.

Το παρόν πρωτόκολλο εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες του καθενός από αυτά. Αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα μετά το μήνα κατά τον οποίο γίνεται η κοινοποίηση της ολοκληρώσεως των διαδικασιών από τα συμβαλλόμενα μέρη.

Άρθρο 11.

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική, ολλανδική και αραβική γλώσσα. Όλα τα κείμενα αυτά είναι εξ ίσου αυθεντικά.

ΕΙΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι έθεσαν τις υπογραφές τους στο παρόν πρωτόκολλο.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ογδόντα δύο.

Pour le Royaume de Belgique,
Voor het Koninkrijk België,
Pa Kongeriget Danmarks vegne,
Für die Bundesrepublik Deutschland,
Για την Ελληνική Δημοκρατία,
Pour la République française,
For Ireland,

Per la Repubblica italiana,
Pour le Grand-Duché de Luxembourg,
Voor het Koninkrijk der Nederlanden,
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Άρθρο δεύτερο.

Η ισχύς του νόμου αυτού αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, των δε πρωτοκόλλων κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 10 του πρωτοκόλλου με την Αλγερία και στα αντίστοιχα άρθρα των υπόλοιπων πρωτοκόλλων.

Παραγγέλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 3 Ιουλίου 1987

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΑΝΤ. ΣΑΡΤΖΕΤΑΚΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΚΑΡΟΛΟΣ ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΕΘΝ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΚΩΣΤΑΣ ΣΗΜΙΤΗΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΤΣΟΒΟΛΑΣ

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ
ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΠΕΠΟΝΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 7 Ιουλίου 1987

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΡΥΒΑΚΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ